

## R. シュトラウス: アルペン交響曲      ドイツ語一邦訳

Vn I

表の見方: 練習番号での + は、練習番号の小節から数えて何小節、- は、練習番号の小節を含まずにその前何小節という意味です。

練習番号	ドイツ語表記	和訳
	<b>Nacht</b>	夜
5	Allmählich ein wenig bewegter.	徐々に、少しずつ活発に
6+3	Die übrigen	残り(のブルト)
7	<b>Sonnenaufgang</b>	日の出
	Festes Zeitmaß, mäßig langsam. Geteilt.	定まったテンポで、中庸・中くらいに(Moderato) 遅く ディヴィジ
11+6	<b>Der Anstieg</b>	登り道
	Sehr lebhaft und energisch	とても活気に満ちて、エネルギーに
17	Tempo primo, sehr energisch	元のテンポで、とてもエネルギーに
21	<b>Eintritt in den Wald</b>	森への立ち入り
22	Etwas drängend	いくぶんテンポを前へ、せき込んで
	Wieder getragen	再び、維持して
26	Etwas lebhafter	いくぶん生き生きと
28	Wieder etwas drängend.	再び、いくぶんテンポを前へ、せき込んで
29	Allmählich beruhigend	徐々に静まって
32	1. Pult allein.	1ブルトのみ
36+3	Etwas breit	いくぶん幅広く(ゆったりと)
38-2	<b>Wanderung neben dem Bache.</b>	小川に沿っての歩み
38	Allmählich bewegter.	徐々に、活発に
38+5	( hervortretend )	表情豊かに
40-4	Allmählich noch lebhafter	徐々に、依然として生き生きと
40+5	<b>Am Wasserfall</b>	滝
41	( mit springendem Bogen )	弓を弾ませて
42	<b>Erscheinung</b>	幻影
47	<b>Auf blumigen Wiesen</b>	花咲く草原
	Sehr lebhaft	とても活気に満ちて
49+5	Immer lebhafter	常に、生き生きと
51-3	<b>Auf der Alm</b>	山の牧場
	Mäßig schnell ( alla breve ) ( gemächlich )	中庸・中くらいに(Moderato) 急いで (2拍子で) くつろいで or 急がない
51		
56+4	Schnell	急いで
57	Frisch vorwärts.	荒々しく前に
59	<b>Durch Dickicht und Gestrüpp auf Irrwegen</b>	林で道に迷う
62	Immer im Charakter heftigen drängends.	常に、烈しい気性で、テンポを前へ
68-3	<b>Auf dem Gletscher.</b>	氷河
	Festes, sehr lebhaftes Zeitmaß ( un poco maestoso )	一定で、とても生き生きとしたテンポで
72-6	poco calando	徐々に少し遅く(伊)
72-4	<b>Gefahrvolle Augenblicke</b>	危険な瞬間
	A tempo, lebhafter als vorher.	テンポ・プリモ、前よりも生き生きと
77-6	<b>Auf dem Gipfel.</b>	頂上にて
	( Doppelgriff )	ダブルストップ、重音奏法
77	Etwas ruhiger.	いくぶん落ち着いて
78	Bewegter	活発に
79-6	Wieder etwas ruhiger	再び、いくぶん落ち着いて
81-5	( Viertel )	四分の一
	( mit breitem Strich )	幅広い弓で(弓幅を長く)
85	Ziemlich breit.	やや幅広く
86	( Fließend )	流れるように
88-5	<b>Vision</b>	見えるもの
	Fest und gehalten.	一定のテンポで、落ち着いて
97	<b>Nebel steigen auf.</b>	霧が立ちのぼる
	Etwas weniger breit.	前ほど、ほんの少し落ち着きを失って
98	<b>Die Sonne verdüstert sich allmählich</b>	次第に日が陰る
100	<b>Elegie</b>	悲歌
103+6	<b>Stille vor dem Sturm</b>	嵐の前の静けさ
104-3	Immer ruhiger.	常に、落ち着いて
106-3	Immer langsamer.	常に、ゆっくりと
107-1	Lebhafter	生き生きと
110-3	Gewitter und Sturm, Abstieg	雷雨と嵐、下山
	Schnell und heftig.	急速で、かつ、烈しく
120-5	Sehr lebhaft	とても活気に満ちて
123	Sehr schnell	非常に速く
128	Etwas breiter.	いくぶん落ち着いて
129	Sonnenuntergang	日没
134	Ausklang	終末
	Etwas breit und getragen.	いくぶん落ち着いて、かつ、保持して
142	Etwas lebhafter.	いくぶん活気に満ちて
144+7	<b>Nacht</b>	夜
145	Breit	落ち着いて
	Sehr langsam	非常に遅く